Eskimo of H.B. (Watts's 1st cat.) - Peck

150.5 — Eskimo

GUACANAGARI
MONTEZUMA
GUATIMOTZIN
POWHATAN
POCAHONTAS
SAMOSET
MASSASOIT
KING PHILIP
UNCAS
TEDYUSKUNG
PONTIAC
CAPTAIN PIPE
LOGAN
CORNPLANTER
JOSEPH BRANT
RED JACKET
LITTLE TURTLE
TECUMSEH
OSCEOLA
SEQUOYA
SHABONEE
BLACK HAWK
KEOKUK
SACAGAWEA
BENITO JUAREZ
MANGUS COLORADAS
LITTLE CROW
SITTING BULL
CHIEF JOSEPH
GERONIMO

TO PERPETUATE THE HISTORY AND DEVELOPMENT OF THE PEOPLE REPRESENTED BY THE ABOVE CHIEFS AND WISE MEN THIS COLLECTION HAS BEEN GATHERED BY THEIR FRIEND

EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM
TO
THE NEWBERRY LIBRARY
1911

WATTS'S

First Catechism,

in Esquimaux.

Ed. by E. J. Peck

THE NEWBERRY LIBRARY · CHICAGO · The Edward E. Ayer Collection

Watts's First Catechism in Esquimaux.

ᑭᓯ' ᓴᓇᐹ°ᑎ?

ᑰᑎ' ᓴᓇᔦ' ᓅᓇᒥ`ᓘ ᑭᓛ²ᒥᓗ ᑖ'ᓴ°ᒪ ᓴᓇᐹ°ᓇ.

ᑲᓄ` ᐱᑕ°ᑲ ᐃᓕ²ᓅ'?

ᑰᑎ' ᑲ°ᔨᒪᐹ°`ᓇ ᐅ'ᓗᑎᓗ"ᐅᓗ ᐅᓇ"ᐋ`ᓄᑎᓗ'ᐅᓗ

ᑖᒫ' "ᐃᑲᔦᐹ²ᐋ.

ᑲᓄ` ᐱᓂᔫᑲᑏ' ᑰᑎ' ᑖᒫ' "ᐃᑳᔦᒫᑏ'?

ᑲ°ᔨᒪ"ᐅᒫᑯ²ᐋ ᔨᑯᓕᒥ` ᑰᑎᒥ` "ᐅᑐᓂᔫᐳ²ᐋ

ᐃᓗᓈ°ᓂ`.

ᔪᓈᒥ` ᐃ`ᐱ' "ᐊᔦᑭᑐᓂᔫᑲᔩ' ᑲ°ᔨᒫᓗ"ᐅ ᑰᑎ

ᓴᒪᓴ°ᑎ²"ᐅᓄ' ᐃᓕ²"ᐋᓘᑏ'?

"ᐃ°ᓕᔩᓗᑐᓂᓗ ᓵ°ᒪᓵ°ᔩᑐᓗᓂᓗ "ᐋ`ᓛᒥᓂ.

ᑲ°ᔨᒪ²"ᐃᓚᑏ' ᑭᓇ°ᒪ²"ᐋ' ᑰᑎ?

ᑰᑎ "ᐋᓂ³ᓂ"ᐅᑯ`; ᑕ°ᑐ²"ᐃᑖᑯ' ᑕ°ᑐ`ᑐ`

ᐃᓗᓈ°ᓂ` ᓴᐱ²ᓂᑐ` ᐃᓗᓈ°ᓂ`.

ᑲᓄ` ᐅᑳ°ᔦᓂᔫᑭ' ᓵ°ᒪᓴ°ᓗ"ᐅ ᑰᑎ?

ᐅᑐᓂᔫᐳ²ᐋ ᐱᓗᓈ°ᓂ` ᐃᓗ"ᐊ³ᑐᒥ` ᑰᑎᓗ' ᐃᓗᓈ°ᓄ:

ᔫᓇᒥᒃ ᐱ2ᓂᔮ3ᑭᐟ ᑰᑎᒍᐟ?
ᑰᑎ ᓈᓚᒃᔫᒃ, ᐋᑖᓂᕕᒃ ᓈᒃᓚᔫᒍ"ᐅ ᑫᔪᕿᑐᒍ"ᐅᒍ
ᑐᒃᔪᔮᕖ"ᐃᒍ"ᐅᒍ ᓂ3ᑐᓚᑐᒃ.
ᑳᓂᓂᔮᑭᐟ ᐃᒎᓈᓅᐟ ᐃᓄᓄᐟ?
ᐅᒃᐱᒍᑎᒍ ᐃᓚ2ᓄᐟ; ᐅᑲᕿᓂᔮᐳ2"ᐊ ᑖᒪᐟ
ᐃᓄ2ᓂᒃ, ᐃᒍ"ᐊ3ᑐᒥᒍ ᐱᒍ2ᐛ, ᐱᐟᔪ"ᐚᒍᐃᒍ
ᐃᓅᑲᑎᑲ.
ᔫᓇᒥᒃ ᐱᔫᒫᕕᐟ ᓴᒫᓴᒍ"ᐅ ᑰᑎ?
ᓵᒪᓴ"ᐅᐟᑯ ᑰᑎ ᐃ3ᓂᕆᓂᔮᐸ"2ᐛ ᑰᑎ
"ᐃᑖᑭᓂᔮᐸᕿ ᑖᒫᐟ.
ᑲᓂᓚ2ᐛᓇᔮᑮᐟ ᐃᑳᔫ2"ᐃᐸᑏᐟ ᑰᑎ?
ᐱᔫ2"ᐃᑐᔪᑳᔮᐳ2"ᐊ ᑰᑎᐟ ᐃᑳᔪᓂᔮᐹ2"ᐊ.
ᔫᓇᒥᕿ3ᔪᕕᐟ ᑰᑎᒍᐟ ᑖᒪᓚᐅᑕᐤᓂ3ᒥᒃ?
ᐅᐸ2"ᐋ ᐄ3ᔪᕙ2"ᐋ ᑰᑎᒥᒃ ᔫᑭᔮᑐᑯᑳᔮᒪ"ᐅ
ᑎᒥᑲ ᑕ3ᓂᔮᐱᔮᓐᕿᐸ ᑎᒥᑲ ᑐᑯᐸᐟ.
ᐱᔫ2ᓂᑐᒥᒃ ᐱᓈᔪ"ᐋᑖᐤᓐᐟ ᐄᒍ"ᐋᓐ2"ᐃᑕ ᑰᑎᐟ?
"ᐋ; ᓈᓚ2ᓂᑕᕿ ᐋᒥᔫᓂᒃ ᑰᑎ
ᑳᓅᒃ ᐱᕕᒃ ᑖᒪᒃ ᐅᑳᕿᕕᐟ ᓈᓚᓈᒃ ᑰᑎᒍᐟ?

ᓂ2"ᐊ°ᒪᑎᐸᑫ ᐲ3ᑯᔮ2"ᐊᓂᐠ ᒫᑕ2ᓂᓇᒪ

ᐲ3ᑯᔮ2"ᐊᓂᐠ ᒫᑕ2ᓇ2"ᐋ

ᑳᓇ"ᐃᑲᔮᐠᓈᐟ ᐱ"ᐅᑕᔦ"ᐅᓯᐟ ᑰᑎᐟ ᐅᑳ2"ᐋᓃᐟ?

ᐱᔦᑕᔦᔦᒪ"ᐅᒪ ᑰᑎᐟ ᓂ2"ᐊ°ᔨ2"ᐊᓂᐟ ᑳᑭᔮᑕᑫᔮᑯ2ᐋ

ᐊ°ᔦ3ᓂᑫᓂᐟ, ᑐᔨᔮᓯᐱᔦᔮᓴᒍᐸ°ᑫ· ᑳᑕ2"ᐊᓂᐠ

ᐋᔦᓂᓈᐟ ᐃᑲᔦ3ᒍ2"ᐊᑐ ᑖᒫᐠ.

ᑐᓂᔨᓯᐱᑭᓂᔮᐸᑎᐟ ᑰᑎᐟ ᐱᔦᒪᔮ2ᓂᐠ?

ᑲ°ᔨᓂᔮᐳᐠ ᐅᐠᐱᓈ"ᐅᐟᑯ ᐱᔦᒪᔮ2"ᐊ ᒋᔮᐣ

ᐋᓂᔮᒪᐟ ᐱᐟᑐ2"ᐊ.

ᑲ°ᔾᒫᓰᐟ ᒋᔦᔨᒥᐠ?

ᒋᔦᔨ"ᐅᑫᐠ ᑰᑎᐟ ᐁ3ᓂ2"ᐊ; ᑲ°ᔦᐠ ᔨᑖᓴᒧᐟ

ᐱᔦᑕᔦᒪᐟᑐᑕ ᐊᔦᓂᐟᑎᓂᐟ.

ᑳᓇᐠ ᒋᔦᔨ ᐱᑖ°ᑲ ᐱᔦᑕᔦᒪᐟᑐᔾᐟ?

ᐱᔦᑕᔦ°ᐟ ᑰᑎᐟ ᐱ3ᑯᔮ2"ᐃᐟ; ᐋᐋᐠ ᐱᔦᑕᒫᔦᑯᐟᑐᔾᐟ.

ᑳᓇᐠ ᐋᓂᔮᑖ°ᑲ "ᐊ2"ᐃᑎᔾᔦᒥ"ᐃᐠ ᒋᔦᔨ?

ᑐᑯᑖ°ᐳᐠ ᐋᔦᓂᑫᐟ ᐱᐟᑐᓈᐟ ᓂ2"ᐊ°ᔨ2ᐋ ᑰᑎᐟ

ᐱᐟᑐ"ᐅ.

ᒋᔦᐣ ᐋᑎ2"ᐋ ᓇᓂᑲ ᑖ°ᒪᐠ?

ᒋᓰᐢ ᒫᑭᑖᐤᐳᐠ ᑐᑯ²ᐋᔦᓃᐟ ᑕᓭ ᑮᑖᓂᔫᐳᐠ;
ᐋᑐᐧᐃᓇᕈᑎᔫᑯᐠ ᐃᓂᐠᔫᒥᐠ ᐃᓗᐋᑐᓅᐟ ᑯᑎᒦᐠ:
ᓈᐠᑖᓂᔫ²ᐦᐃᑖᐟ ᑰᑎ ᐃᓅᔫᓗᑏᐟ?
ᐊᐤᑲᐠ, ᓵᐱᑯ²ᐧᐋ: ᑰᑎᐠ ᐃᑳᔦᐹ²ᐧᐋ ᑐᐠᔩᔫᐱᔫᐦᐆᑯ.
ᐋᐋᐠ ᑳᑖᓈᑯᐠ ᔦᑖᔦᐧᐋᒧᐟ ᒋᓰᔫ?
ᒋᓰᐢ ᑰᓂᔫᓇᑯᐠ ᔦᑖᐠᔦᐦᐋᒧᐟ ᑕᓭᒫᑭᑎᓂᔫᐸᑎᐦᐅᐟ
ᑐᑯ²ᐊᔦᓃ!
ᔫᓇ ᑖᒫᐠ ᐱᐠᑐᐦᐅ?
ᐃᓗᓈᑎᐠ ᐅᑳᑐᓴᐤᑯᐟ ᐱᑖᐤᑖᒥᓃᐠ.
ᓇᒧᐟ ᑖᑕᐦᐅᒫᐠᐱᐟ ᐃ³ᐠᔦᓇᑐᐟ ᒋᓰᔦᐠ?
ᒋᓴᐢ ᐆᑳ³ᓂᐋᓇᑯᐠ ᐃᓗᐦᐃᑐᓅᐟ; ᐃᐟᑕᐦᐃᑐᐦᐋᓗᔦᔦ
ᐆᐸᐤᓂᐟ ᐧᐊᑖᓇᐟᔦ, ᐃᐟᑯᒫᒨᐟ ᑳᒥᐟᓲᐦᐃᑐᒨᐟ
ᓇᒧᐟ ᑎᑕᐦᐅᒫᐸᐟ ᐃᓗᐦᐊ³ᐠᑐ?
ᒋᓴᐢ ᐆᑳ³ᓂᐊᓇᑯᐠ, ᐃᓗᐦᐋ³ᐠᑐᓅᐟ, ᑲᑎᔦ, ᐋᑖᑕᒪ
ᓈᐠᑕᑕ²ᐦᐃᐟ, ᓈᑕᑲᐤᐱᐠ ᑮ²ᐦᐅ²ᐦᐅᑎᐱᔫᔦᔫᐠ
ᐃᓂᔫ²ᓅᐟ ᐱᔫᓇᒥᒫᔦᐠ ᔦᑖᐠᔦᐠ ᐱᑭᐋ³ᓂ²ᐧᐊᓂ!

THE CREED.

ᐅ`ᐱᐳ²ᐋ. ᑰᑎ ᓴᓈᔪᑦ ᑮᓚ²ᒥᑦ ᓅᓈᒥᓗᑦ.
ᐅ`ᐱᐳ²ᐋ ᒥᓯᓯ.x ᑰᑎᑉ ᐁ³ᓂᑭᒪ"ᐅ ᑐᑯᔪᑦ ᐋᔪᓂᒍᑉ
ᐱᓗᓐᓃᑉ. ᒪᑭᓛᓐᓇᒍᑉ ᑐᑯ²ᐋᔪᓃ; ᐊᒫᑭᓛ ᑕᓵᓐᓇᒍᑦ;
ᑳᓛᓐᓇᒍᑦ ᐃ³ᑳᑐᕆᐋᑐᓗᓐᓃᑉ ᐁᑉᒍᐃᑉ ᐃᓘᓇᑎᑦ.
ᐅ`ᐱᐳ²ᐋ ᐋᑐ³ᓂᒥᑦ ᐋᔪ²"ᐃᑐ³ᒥᑦ ᑰᑎ ᓴᓇᒍᑦ
ᐊᔪ²"ᐃᑐ³ᒥᑦ.

THE COMMANDMENTS.

1. ᔩᓂᑯᑉ ᐋᔨᓃᑦ ᑰᑎ ᑲ³ᑦᓴᑉᑭᓛᑎᑉ
2. ᐃᓇᑉᑯᐋ³ᒥᑦ ᐋᔨᑉᑯᐋ³ᒥᓪᓗᓃᑉ ᔨᓇᖏᓴᑉᑭᓚᑎᑉ ᐱᓪᓗᑎᑉ
ᑦᐯᓂ ᑭᓚ²ᒥᑐᑉ ᐋᔨᑉᑲᓂᓪᓗᓂᑉ ᓄᓈᓪ ᐋᐅᓂᑐᑉ
ᐋᔨᑉᑲᓂᓪᓗᓂᑉ ᓅᓈᑉ ᐋᐅᓃᑐᑉ ᐃᒫᑉᑲᓃᑐᑉ ᐋᔨᑉᑲᓂᓪᓗᓂ:
ᑖᒫᑐᑉ ᑦᔨᐊ³ᐱᑭᔩᓴ³ᓐᓂᑉᑭᓚᑎᑉ ᑭᑲ³ᑐ³ᓈᑭᓗ. ᐅᐸ²ᐊ
ᓈᓚᑳᔭᑉᑲ ᑰᑎᑉ ᐃᓘᑉᑲ³ᑐ³ᓛᑉᑲ ᑰᑎᐅᑲᒪ ᐅᐸᓃ
ᐅᒥᒦᔪᑉ ᐱᓗᑭᑉ ᑖᑯᐊ ᐊᑦᑖᑉᑭᑦ ᐃᓘᐃᑐᓚᓃᑭᑉ
ᐱᓛ³ᐸᑲ ᐃ³ᓂᓐᓂᑉ ᑭᑉᑲ³ᓚᑉᑭᑦ ᐱᑉᑳᔫᑭᑉ ᔨᑦᓛᑭᓗᓃᑉ
ᑎᑭᓘᑭᑉ. ᐆᐹᓃᓚ ᐆᐱᑯᔩᔪᑉ ᐱ³ᑯᔭᓃᓗ ᓈᓚᔩᐋ³ᔪᑉ
ᓈᑭᑭᐹᑲ ᐃ³ᓂᓐᓂᑉ ᑭᑉᑯ³ᓚᑉᑭᑉ ᑦᔩᑉᑎᑉ ᑎᑭᓘᑭᑉ

3. ᓈᓚᑳᑉ ᑰᑎᐱᑉ ᐋᑎᒃᑲᓂᒃ ᐋᑐᕐᓂᕐᓛᑦᓯᒃᑭᓛᑎᑦ
ᓈᓚᑳᑉ ᐱᑦᓛᕐᑦᓚᓂᐃᒃᑭᒪᑯ ᐋᑎᒃᑲᓂᒃ ᐋᑐᕐᓂᕐᔪᑦ
4. ᓵᐸᑎᑉ ᐅᖁᔫᒃᑳᓂᒃ ᐃᕐᑳᔩᔅᓯᒍᑎᑦ ᐃᖁᓚᕐᓇᕐᓂᒃᑲ
ᑳᒪᑭᔨᐋᕐᔪᑯ. ᐆᖂᑦ ᐋᕐᔅᐃᓂᓚᑦ ᑭᒃᑯᕐᓚᓅᔪᑎᒃ
ᔨᓈᔩᔅᓯᒍᑎᑦ ᔩᓚᕈᔨᑎᔪ ᓯᓚᑦ ᐱᔫᓄᕐᔪᑭᑦ. ᐆᔪᓃ
ᐆᓅᔾᔪᓂᒃ ᓈᓚᑳᑉ ᑰᑎᐱᑉ ᓵᐸᑎᒃᑲ ᓂᓚᐆᑏᒍᔅ.
ᓵᔅᕿ ᔫᒥᔪᓃ ᔨᓇᔩᔅᓯᒃᑭᓛᑎᑉ ᐃᕐᓂᔪᓂᑦ ᐹᓂᔪᓂᑦ
ᑭᑭᖁᓂᑦ ᐋᒃᑰᑦ ᑭᑭᖁᓂᑦ ᐋᕐᓇᔅ ᓂᕐᔩᑎᑯᑎᑎᔪᓂᑦ
ᐃᓛᑭᒃᑭᑎᔪᓂᑦ ᓈᔩᑳᕐᓂᔪᒃ. ᐆᔪᓂ ᐋᕐᔅᐃᓂᓚᓂᒃ
ᓈᓚᑳᑉ ᑭᓛᒃ ᓇᓈᔪ ᐃᒫᕐᐱᔫ ᐃᔫᓇᓚᔪ ᐃᒫᑉ ᐃᔫᐋᓂᔪᑦ
ᔨᓇᓚᕐᒪᑭᑦ ᐆᑉᔫᓂᒃ ᐅᓅᔾᔪᓂᒃ ᒥᒃᑯᐃᕐᔨᕐᓛᔅ. ᓛᒪᓇ
ᐱᖁᔪᑯ ᓈᓚᑳᑉ ᓵᐸᑎᑉ ᐆᖂᒃᑲ ᓵᒫᕐᓈᕐᓂᓚᐅᑎᐸ
ᐃᖁᔨᕐᓇᑎᐹᔪ.
5. ᐋᑌᓛᕐᓃ ᐊᑐᓈᕐᓂᔫ ᓈᓚᔾᔅᓯᒍᑎᑦ ᐋᑯᓂᕐᔪᒥᑦ;
ᐃᓅᓂᐋᕐᑯᖁᔪᑎᑦ ᔫᓈᓂ ᓈᓚᑳᑉ ᔫᓂᓰᒃᑲᓂ ᐃᓚᓅᑦ.
6. ᐃᓅᐋᕐᔫᔅᓯᒃᑭᓛᑎᑦ.
7. ᓅᓚᐋᑎᕐᓂᕐᒥᑦ ᐋᒥᕋᔩᔅᓯᒃᑭᓛᑎᑦ.
8. ᑎᒃᓚᔫᔅᓯᒃᑭᓛᑎᑦ.

9. ᐃᓅᑳᑎᒋᑦ ᓯᓪᓗᑎᑭᓘᑮᑦ ᐆᑳ3ᔫᔅᓴᐦᑭᓚᑎᑦ.

10. ᐃᓅᑳᑎᒋᑦ ᐃᓗᐦᑳᓂᒃ ᐱᔪᒪᔮᔅᓵᐦᑭᓛᑎᑦ. ᐃᓅᑳᑎᒋᑦ
ᓅᓂᐃᐦᑳᓂᒃ ᑭᔾᑳᐦᑲᓂᓗᑦ ᐋᐦᑰᒥᒃ ᑭᔾᑳᐦᑲᓂᓗᑦ ᐋ3ᓇᒥᒃ
ᔫᔫᐹᒍᑎᐦᑳᓂᓗᑦ ᓯ3ᑎᑯᔫᔭᑯ=ᑎᐦᑲᓂᓗᑦ ᓲᓈᔪᐃᓈ3ᓂᓗᓂᑦ
ᐃᓅᑳᑎᒋᑦ ᐱ3ᑰᑎᐦᑭᓂᒃ ᐱᔪᒪᔮᔅᓵᐦᑭᓛᑎᑦ.

THE LORD'S PRAYER.

ᐋᐅᒐᒍᑦ ᑭᓛ2ᒥ! ᐋᑎᑦ ᓈᑯᑎᓴᓚ, ᓈᓂᑳᓂᑦ ᑳᓚᓂ
ᐱ3ᑯᔦᑎᑦ ᒫᓂᑖᓂᑦ ᓅᓈᒥ ᓰ3ᓗ ᑭᓛ2ᒥ. ᐅᐣᓗᒥ
ᐲᔅᓴᑎ2ᓂᑦ ᔫᓂᓯᐱᑭᑎᑯᑦ. ᐃᓅᓯᐋ3ᓗᔫᔅ ᐃᓯᒪᑭᔫ2ᓂ3ᑭᑦ
ᓰ3ᓗ ᐆᐹᑯᑦ ᐅᐹᓴ2ᓅᑦ ᐊᔦ3ᔪᓂᔫᑦ ᐋᓰᒪᑭᔫ2ᓂᔦᑎᑭ:
ᐅᔫ3ᔫ2ᓇ3ᔪ3ᔪ3ᓅᑦ ᐱᑎᓇᑕ ᐱᐦᓂᑎᑰᓂ ᐃᓅᓯᐋ3ᓗᔫ:
ᓇᓂᑳᓂᒃ ᐱᑦᓵ3ᔪᓂ3ᓗ ᐊᓇᓇᓂ3ᓗ ᐱᑭᑳ2ᓂ ᐃᓯᑳᐦᑭᔪᔫᑦ.
ᐁᒣᐦ.

BAPTISMAL SENTENCE.

ᐸᑦᑎᐸ3"ᐃᑦ ᐋᑖᑕᑦ ᐁ3ᓂᑭᑦᓗ, ᐋᐅ3ᐅᑭᑦᓗ ᐋᐅᐦᑳᓅᑦ.

MARRIAGE SENTENCES.

(MAN.) ᐅᐸ2ᐋ — ᑎᔭᓂᔦᑳᓇᑦ ᓄᑦ ᓚᓇᓗᑏᑦ;
ᓈᓚᓯᐣᓗᑏᑦ; ᐅᒥᔪᓂᔭᐸᓇᑦ, ᐋ32ᓇᒥᒃ ᐋᓯ2ᓂᒃ

ᐱᓂᔮ²"ᐃᓛ²"ᐋ ᐄ³ᔪᖕᖓ³ᓂ ᐃᑐᓇᓂ.

(*WOMAN.*) — ᐅᐸ°²ᐊ — ᑎᔪᓂᕋᑲᓇᐟ ᐃᑭᖑᑏᐟ;

ᓇᓕᑭᖑᑏᐟ, ᐅᑭᑐᓂᔮᐸᓈᐟ, ᑐᓴᖑᑏᐟ, ᐱᓂᔮ²"ᐃᓛ²ᐊ

ᐊ²"ᐅᒥᐦ ᐋᔨ²ᓂᐠ ᐃᔪᖕᖓ³ᓂ ᐃᑐᓈᓂ.

(*MINISTER.*) — ᐋᐋᐠ ᐅᑳᐳ²ᐋ ᐅᑯᔪ²ᐋ. ᔪᓕᔮᓇᓃᔮᑐᔫ.

ᐋᑖᐸᐟ" ᐄ³ᓂᕿᖁ, ᐃᖕᖓ³ᖕᖓᕿᖁ ᐋᑏ³ᑲᔫᐟ

A PRAYER.

ᐅ ᑰᑎ ᓇᑯᓇᕓᓈᐟ ᐃᓕᑎᑲᑦ²ᐋ ᐱᔪᔨᐦᓴᒥᐠ

ᐅᑲ°ᔨ²ᓂᐠ; ᑐᔨᔮᕕᑭᕓᓈᐟ ᐃᑲᔪᑕ°ᒪᖁ²ᐋ ᐃᓄᔪᒪᖁ²ᐋ

ᐱᑯᔮᓂ; ᐄ³ᑲ°ᒫᔪᒫᐸ°ᕋ ᓇᓕᑭᖁ"ᐅ. ᕿᔮᔨ, ᑐᑯᒦ

ᕕᖁ²ᐋ ᐋᔪᓃᔫᐟ ᐱᔩᕋᒪ ᑭᓛᓕᔭ"ᐅᒪᒍ²ᐋ. ᐃᑲᔪᖁᓇᐟ

ᐊᔫᐃᐟ ᐃᔫᓇᑎᐠ; ᐃᐊᔪᖁᓇᐟ ᐃᓕᑕᓇᖁᑏᐟ;

ᐋᔪᐦᓇᐦᑎᔪᒥᐠ ᐱᔪᒪᒍ"ᐅᐟ ᐋᔪᐦᑌᑐᑎᐠᓴᑎᐠ; ᑐᓴ²ᐋ

ᑰᑎᑳ, ᐄ³²ᓅᐱᐟᔪᑎᑭᖁ"ᐅ ᕿᔨᑦᕽ ᓈᓕᐠᕌᒍᐟ. ᐁᒣ.

HYMN.

ᐋᑳᐱᓵᐠ ᓈᓚᐅᐸ!

ᒥᓛᐠᓯᓵᐠ ᐃᒥᕈ³ᐸ'

'ᐃᓄᐃᓚ ᐅᐱ²ᐃᑐ'

ᐃ³ᓯᒧ' ᑭᐋᔪᒪ³ᐳ'

ᓈᓚᑳᕿ ᒥᓰᓯX

ᓯᐪᑫᑐᑎᒋᓈᐸᑭ'

ᑐᔪᒥᔫᑐᐪ ᐃᓇᒪ

ᓄᓈᒥ ᐃᓄᑎᓗᐪᑲ

THE BENEDICTION, *NUM VI. 24, 25, 26.*

ᓈᓚᑳ' ᐱ'ᓵ³ᑑᑎᓚᑎ' ᓵᐳᑎᔭᑎᓗ;
ᓇᓚᑳ' ᑭᓈ³ᒥᓅ' ᑳᒫ³ᓵ³ᓚᑎ' ᓴᒫ³ᑎᓚᑎᓗ;
ᓈᓚᑳ' ᒥᓈ³ᒥᓅ' ᑯᓛᐪᑭᐋ³ᓚᑎ' ᐅᓛᐱ³ᓴᑎᒥᓂᓘ
ᑑᓂ'ᓯᐱᑭᓚᑎ'.

F. Arnold, Printer, 86, Fleet Street, E.C.

Pilling Library

AYER
Eskimo
148

AYER
*421
E7145
W2
A
Ayer 7898